

第十八章

弃绝之瑜珈

在最后一章的前半部分中，克利须那回答了阿尔诸那提出的一部分问题，在后半部分，他对全书进行了总结。在第十七章中，克利须那对食物、苦修、雅格亚、施舍和信仰进行了分类和解释。在本章中，他将谈到弃绝的不同形态和分类：人类行为的目的何在，是什么促使人类行动，等等问题。另外，他以自然之框架为基础，再次进一步解释了人的四类。

在本章中，阿尔诸那希望克利须那就弃绝和牺牲的不同形态对他进行启迪。

1. “臂力无穷之人、何瑞施凯沙、感官之主和恶魔的终结者啊，我想了解弃绝和牺牲的目的和原则，请对我加以启迪吧。”

अर्जुन उवाच

संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।

त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥१॥

弃绝，即完全的放弃。在弃绝的状态下，包括个人的意志及善行在内的一切都停止存在。阿尔诸那希望了解两个问题，即：弃绝及牺牲各自的本质。克利须那说，

2. “主说，‘多数学者认为，完全放弃一切物质活动就是弃绝，放弃一切活动的结果就是牺牲。’”

3. “有些学识渊博的人宣称，一切业报活动都应该放弃；然而，也有其他智者认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修永不该放弃。”

下面是克利须那对这两个概念的解释：

4. “巴茹阿特的俊杰啊，现在听我说明我对弃绝所下的定义。人中之俊杰啊，弃绝可以分为三种。”

5. “人们不但不应该放弃，反而应该进行祭祀牺牲、布施、赎罪苦修等活动，因为，它们能够拯救智者。”

克利须那的定义包含四层含义：首先，人们应该放弃世俗

काम्यानां कर्मणा न्यासं संन्यासं कवायो विदुः ।
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ॥२॥
त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ ३ ॥
निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ ४ ॥
यज्ञदानतपः कर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत् ।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ ५ ॥

的物质活动；其次，应该放弃任何行为的结果；第三，他们应该牺牲一切行动；第四，他们不应该放弃雅格亚、施舍和苦修。由此可见，人们可能对同一个问题有成千种不同的看法，而在众多的看法当中，只有一种看法是正确无误的。

6. “帕萨啊，我坚定地相信，这些活动都应进行、不应放弃，但是，人们不应该执著，不应该企求任何结果，而是应将其视为职责去履行。”

7. “这些必要的行动是不应该放弃的。由于观念的错误而认为弃绝就是放弃一切行动，这样的想法是愚蠢的。”

克利须那认为，雅格亚的实行是唯一即定的、必需的崇拜行动。他多次地强调了雅格亚的重要性，这样做的目的是为了提醒人们、使人们不偏离崇拜之途的正道。人们应该放弃世俗的物质活动，而不应放弃即定的崇拜行为，那种放弃即定之职责的弃绝是带有愚蠢性质的弃绝，那些放弃了即定职责、压抑了神圣冲动的人只能降生为低等生物。

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चित मतमुत्तमम् ॥ ६ ॥
नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।
मोहात्तस्य परित्यागस्तारमसः परिकीर्तितः ॥ ७ ॥

在下面的诗句中，克利须那解释了具有茹阿扎斯性质的牺牲。

8. “凡是认为即定职责给人带来忧愁、或者因为害怕肉体将要受到折磨而放弃赋定职责的人，他们的弃绝都带有情欲的性质，这样的举动永远不会将他们引向灵性的升华。”

因为害怕肉体的痛苦而放弃崇拜的人是轻率、精神上盲目而不顾后果的，他的牺牲带有情欲的性质，因此，这样的牺牲永远也无法将他引至至尊境界。

9. “阿尔诸那呀！因为它是自己的即定职责因而履行它，弃绝所有物质的联系以及对一切结果的执著，这样的牺牲才是正确的。”

崇拜者应该放弃其它一切活动，执著于自己的即定行为。下面，克利须那将告诉我们什么样的牺牲才是有价值的。

10. “睿智的弃绝者在道德方面完美无瑕、没有任何疑惑，他们既不因某种活动的不祥而感到厌恶，也不因某种活动的吉祥而执著。”

经典中为人们指定的活动是唯一一种吉祥、有益的活动，其它的任何活动不仅是不祥的，而且将人们束缚于物质世界。真正睿智的信徒，对给身体带来麻烦的人或事，全无厌憎之心，对

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशथयात्त्यजेत् ।
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८ ॥
कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।
सद्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९ ॥
न द्वेष्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १० ॥

有利于身体的事也不刻意执著。他在适当的地点和适当的时间工作，并不害怕履行责任将产生的任何麻烦。这样一位处于超然之中的人，可谓最睿智的人，他们的心中不存在任何疑惑。

11. “对一个居于物质身体之内的灵魂来说，真正放弃全部物质活动是不可能的，因此，那些弃绝了行为结果的人就可以算作真正地实行了弃绝。”

“居于物质躯体内的灵魂”指的不是人类能以肉眼看到的物质身体。克利须那认为，作为自然的三种属性，品德（萨特瓦）、情欲（茹阿扎斯）和愚昧无知（塔玛斯）使灵魂受困于物质身体，因此，只要这些属性继续存在，灵魂就世世代代受到物质身体的束缚。所以，完全放弃一切物质行为是不可能的，只要弃绝了行为的结果，就可以算作是真正的弃绝。

12. “贪婪者的行为将有三种结果：他冀求的、不冀求的和混合的结果，即使在他死后，这三种结果仍会继续累积。真正的弃绝者将不再受到行为结果的束缚。”

即使在贪婪者死后，他的行为也会继续产生结果，并将伴随他生生世世。恰恰相反，桑亚斯——真正的弃绝者——的行为，永远不产生任何结果，这样的弃绝才是最高层次的、完全的弃绝。

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ ११ ॥
अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित् ॥ १२ ॥

关于有益和无益行为之结果的讨论至此结束。在下面的诗句中，克利须那开始讨论引发正义与非正义行动的各种原因。

13. “臂力无穷的人啊，现在你就听我解说，桑克亚¹所提出的导致一切行动得以完成的五个原因。”

14. “它们是：行动的发出者、不同的中介或方式、为行动所付出的种种努力、坚持到底的决心、以及天意。”

心意是行动的发出者，善良与邪恶的倾向是行动的中介。善良的行为要求行为人具有良好的辨别力、不眷恋的决心、平和的心境、坚定的自我控制、牺牲的精神及持之以恒的冥想，色欲、嗔怒、愚昧、厌恶、贪婪则只能导致邪恶行为的产生。“天意”即桑斯卡，是灵魂在前世行为的结果。

15. “人在行为时无论是遵循还是违背经典的指示，人的思想、言辞和身体发出的行动都因这五种原因而产生。”

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ॥ १३ ॥
अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ॥ १४ ॥
शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १५ ॥

1. 桑克亚是印度教六大哲学体系之一，因其列举的二十五种塔特瓦而得名，其主要目的是通过掌握前二十四种塔特瓦的知识使第二十五种塔特瓦从世俗的物质存在中解脱出来。

16. “因此，因为拥有不全面的知识，认为‘灵魂’是唯一的行为发起者，不考虑到这五种要素的人，既不明智，也不具备任何辨别力。”

因为‘灵魂’与主是等意的，因此，本句中隐含的意思是：至尊之主不是行为的发起者。

在第五章中，克利须那强调说，主既不为行动创造动力，不创造行动本身，也不创造行动的结果。那么为什么人们说是主造就了一切呢？那是因为人们的知识总是为无知的黑云所笼罩。任何行动都由上述五种原因引起，但是无知的人却认为主是一切行为的发起者。只有通过知识，笼罩人类的无知的黑云才会得到清除，一切才会跃然于眼前。

主和自然之间有着一条清晰的界线，如果灵性寻求者处于自然的范畴之内，为三种属性所支配，主就不是行动的发起者，而只是行动的旁观者。如果寻求者能够以坚定的信念控制物质的支配，向主的领域逐渐靠拢，主则将与他同在，时时刻刻保护他的灵性发展。

17. “如果他的思想纯净而没有瑕疵，思想不感到迷惑，即使杀了人，他也不会是真正的杀人者，不会受到行动的束缚。”

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।
पश्यत्यकृतबुद्धित्वात् स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥
यस्य नाहङ्कृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।
हत्वापि स इमाल्लोकात्र हन्ति न निबध्यते ॥ १७ ॥

克利须那说这句话的目的并不是给人颁发杀人执照，它的含义是：一个真正得到解脱的人仅仅是至尊之主的工具，因此，这个人即使伤害别人，也是出于无私和对主的奉献精神在履行自己的职责和使命。一个把主时刻记在心中的人既不会做任何邪恶之事，也不会毁灭世界，因为整个物质世界对他来说没有任何存在的意义。

18. “知识、获得知识之道、知者是三个促使行动产生的因素；行为、动因、行为者这三个因素形成了行动的基础。”

无所不知的知者、获得知识之道及认知的对象是激发活动的因素。克利须那曾经说过，他是唯一值得认知的对象，因此，只有一心一意地向主奉献、拥有一个具有完美知识、能够引导崇拜者踏上灵性知识之途的灵性导师，崇拜者才能获得上述三个基本条件，臻达至尊。只有具备了行动所需的一切条件，如心意的专一、智慧的获得、对物质世界的冷淡、心境的平静、自我控制，等等，崇拜者的行动才能真正开始。在前面的章节中，我们曾经提到过，对那些达到了灵性发展最高境界的大师来说，无论是继续行动还是停止一切行动，他都既不会有所得，也不会有所失，但是为了其他崇拜者的灵性发展，他们选择了继续行动。

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः ॥ १८ ॥

知识、行动和行动者都分为三类。

19. “根据桑克亚哲学，知识、行动和行动者都分为三类，现在就听我一一说明。”

下一句是关于灵性知识的特性。

20. “能够在芸芸众生的各种存在中看到完整的灵性本性，在分裂中看到完整，这种知识就是完美的知识。”

这样的知识就是直接的感知，一旦拥有了它，一切物质自然的属性都将不复存在。

21. “如果在不同的躯体之中看到截然不同的实体，那么这种知识就是富有情欲特性的。”

22. “那种执著于物质身体，视其为唯一的真理，丝毫没有理性作为基础的知识是愚蠢的。”

这样的知识中不含有任何智慧的因素，因此崇拜者认识不到对主的感知才是唯一的现实。

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथाच्छृणु तान्यपि ॥ १९ ॥
सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥
पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥
यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम् ।
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

23. “出于责任，无所执著、无爱无恨、不求任何回报的活动，就是完美的。”

这种即定的行动就是崇拜和冥想，它能够将灵魂引向主的境界。

24. “然而，受自我的驱使，努力追求一己之欲望的满足，行动时追求回报，这样的活动是属于情欲范畴之内的。”

崇拜者虽然执行即定的行动，但他怀有自我的虚荣心，追求物质的回报，因此，这样的活动在精神上是盲目的。

25. “行动时完全出于无知和愚昧，不顾后果，迷失自我，伤害他人，这样的行动是无知的、没有受到任何神圣启迪的。”

这样的所谓行动没有遵循经典的指示，因此，只是妄念而已。

26. “割断对物质自然的眷恋，抛弃虚荣，热忱坚定，坚韧不拔，生机勃勃，不计较成败得失，以这种方式履行职责的人是完美的。”

这样的行动者是超越了物质自然束缚的。

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥
यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४ ॥
अनुबन्धं क्षयं हिंसामनवेक्ष्य च पौरुषम् ।
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५ ॥
मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।
सिद्धयसिद्धयोर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६ ॥

27. “行动时追求物质回报，热衷于享受行动的成果，贪婪嫉妒，不纯洁，受痛苦与欢乐情绪的影响；这样的行动者是充满情欲的。”

28. “从事活动时常常违反经典的训示，物质至上，虚荣自负，欺骗侮辱他人，好吃懒做，时常心情抑郁，脾气乖戾，遇事推诿，这样的行动者是愚昧的。”

这是愚昧行动者的特征。各种行动者所具有的品质至此结束，克利须那接着讲述了判断力（理性）、决心（坚定不移）及喜悦所具有的特性。

29. “达南捷啊，根据物质自然的三种属性，理解力、决心和喜悦也分为三种，现在，请听我仔细地向你解释。”

30. “帕萨啊，能够分辨本质与现象，有价值与无价值的，恐惧与无畏，以及什么能够带来束缚，什么能够使人解脱，具有如此判断能力的理性是完美的。”

也就是说，拥有正确清晰理性的人能够掌握神圣与邪恶、黑白、善恶之间的基本差别。

31. “帕萨呀，如果无法分辨宗教与非宗教的生活方式，正直与邪恶的行动，这样的理性是受到情欲迷惑的。”

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७ ॥
अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८ ॥
बुद्धेर्भेदं धृतश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ॥ २९ ॥
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्यकार्ये भयाभये ।
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३० ॥
यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।
अथथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१ ॥

32. “不分善恶、不辨黑白、歪曲事实，这样的理性是愚昧无知的。”

在第 30—32 句中，克利须那把理性分成了三类。了解自己的职责，知道什么该做、什么不该做的理性是道德的、完美的；不十分了解正直与邪恶之间的区别及真理的标准的理性是受到情欲支配的；以恶为善、以易逝为永恒、以白为黑的理性是无知的。

关于理性的讨论至此结束，在以下的诗句中，克利须那解释了决心的分类。

33. “通过修习瑜伽，决心变得坚定、百折不挠，能控制心意、生命和感官的活动，这样的决心是善良而完美的。”

瑜伽是冥想与禅定的过程。在冥想时如果思想神游四方，精神不能集中，物质欲念扰乱心灵，这样的冥想就可以算作道德出轨。一个人如果以坚定不移的决心向至尊灵魂奉献，将心意、生命和感官活动专注于至尊，这样的人就进入了冥想状态中。这种决心是坚定而完美的。

34. “贪婪之人执著于物质回报，贪得无厌地寻求物质满足和感官享受，这样的决心是充满情欲的。”

अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता ।
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२ ॥
धृत्या यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः ।
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३ ॥
यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन ।
प्रसङ्गेन फलकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४ ॥

这种人的决心和意志是以世俗回报、财富的获得和感官的享受为目标的。

35. “执著于懒惰、恐惧、焦虑、悲哀、自大等情绪中不愿自拔，这样的决心是愚昧无知的。”

36. “巴茹阿特的俊杰啊，现在听我向你解释三种不同形式的快乐。如果常居于快乐之中，你就能摆脱一切痛苦。”

快乐是灵性寻求者所向往的，是通过将身心集中于灵性目标和不懈的努力实现的，因此，有了这种快乐，一切悲哀都将消失。

37. “开始时犹如毒药，但终了时却美如甘露，唤醒人走向自觉，这样的快乐是完美无瑕的。”

只有将身心集中于灵性目标，通过不懈努力，悲哀才能终止，快乐才能实现。但是正是为了获得这种快乐，普茹阿拉德被绞死，米拉被灌下毒药而死。要获得这种快乐，崇拜者必须遵守众多规范，坚定地控制心意和感官，让心意专注于自我。所有这些程序都很困难，苦若毒药，但如果成功地遵循着规范到达了超然的境界，就会品尝到真正的甘露。

यथा स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ॥ ३५ ॥
सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ ३६ ॥
यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ ३७ ॥

38. “那种因感官享受而得到的快乐，虽然开始时美如甘露，结束时却如同毒药。这样的快乐是具有情欲性质的。”

从感官享受中获得的快乐开始时美如甘露，但是一旦继续，它将使人们墮入物质的地狱，生生世世轮回而永世不得翻身。

39. “而那种因懒散、怠惰、和自我的困惑得来的快乐是无知的。”

一个在懒惰和昏睡中得到快乐的人，必定处于黑暗和愚昧的形态中。对于处在愚昧形态中的人，一切都是幻觉。

克利须那接着列举了自然属性的范围。

40. “无论是在俗世还是天堂，世上没有任何存在能够完全摆脱物质自然的三种属性。”

一切存在，无论是婆罗门创世主还是最低形态的昆虫，都是短暂、必死、受物质自然三种属性（萨特瓦，茹阿扎斯，塔玛斯）影响的。

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ॥ ३८ ॥
यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ३९ ॥
न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ॥ ४० ॥

在本句中，克利须那第四次谈到了众神。从克利须那在第七、九、十七章的阐述中，我们可以看出，克利须那认为，众神都会受到物质自然三种属性的影响，那些崇拜众神的人实际上是在崇拜易逝、非永恒的事物。

在《博伽瓦谭》的第三部分中，在圣人苏克拉与九位瑜珈大师的辩论中，苏克拉说，渴望男女之爱的人应该崇拜桑克拉神及妻子帕瓦蒂，渴望身体健康的人崇拜阿施瓦尼·库玛斯，渴望胜利的人崇拜印德拉神，渴望物质财富的人崇拜库伯尔，但是，渴求最终的赦罪和灵性的实现的人应该崇拜主纳拉亚那。

因此，为了实现最终的赦罪，崇拜者应该把无所不在的主常记心中，并从已经获得灵性实现的导师那里寻求帮助。

人的内心深处总是有两股力量，一股是神性的，另外一股是恶魔性的。神性的力量使人具有感知至尊存在的能力，因此而叫作“神性”。这股力量仍然会受到物质自然三种属性的影响。如果这三种属性的影响得到平息，崇拜者的内心会变得极度平静安宁，他也将实现“无为”而不再有任何需要履行的职责。

在这里，克利须那再次谈到了人的四种分类（瓦恩）。

41. “受到不同物质形态本性的影响，婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗的职责也彼此相异。”

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप ।
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥ ४१ ॥

人生来具有的能力及性格即为瓦恩：婆罗门的本质善良，既拥有纯净的心灵，也具备冥想和崇拜的能力；首陀罗的人性为无知、懒散和怠惰所支配，他的人和他的崇拜方式都是疯狂的。刹帝利的人性受到善良和情欲的共同支配，吠舍的人性则受到无知和情欲的共同支配。

这是克利须那在本书中第四次谈到瓦恩的问题。在第二章中，他说，“对一个刹帝利来说，没有什么比本着宗教原则而战更适合的了”（第 31 句）。第三章中，他说，主赐给一个人的达摩对那一个特殊的个体来说总是最好的，即使他在行善之时遭到毁灭，也强过盲目效法他人的做法，因为盲从只能带来危险（第 35 句）。在第四章中，他说，他是四个等级的创造者。那么，是不是说他将人类划分成了四个按出生划分的阶级呢？当然不是。克利须那说，这个划分是建立在天然本性基础上的，生物或者存在的本性是个权衡标准，是个准绳。他将“行动”定义为使人臻达至尊之主境界的一种手段，“崇拜”是使人接近主、到达主的行为。也就是说，对至尊存在进行的冥想是真正的行动，瓦恩正是这种行动的四个阶段。

42. “自我克制，控制感官，纯洁、持之以恒、慈悲、正直、虔诚，拥有真正的智慧，对神圣之存在有直接的感知，这些是婆罗门的特性。”

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिराजरवमेव च ।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२ ॥

与婆罗门的本性相适应的职责是：控制心意，抑制感官，心灵纯净无瑕，禁欲，宽容大度，正直，目标专一，对至尊存在有所感知，聆听内心中主发出的声音并按主的指示行事，等等。拥有了上述所有特性、行动已经融入主的存在的所有崇拜者都是真正的婆罗门。

43. “英勇崇高，决断有力、足智多谋、在战场上勇不可当、慷慨大度、具备领导才能。这些都是刹帝利的天然品质。”

刹帝利的品性有：勇猛果断，坚韧不拔，实现神圣的辉煌，善于冥想，在与物质世界的战斗中勇往直前、毫不退缩，放弃世俗的一切，整个心灵充满了对至尊存在的爱。

44. “吠舍的天生职责是从事耕作、饲养牛群、经营商业；首陀罗的职责是为他人提供服务。”

进行农业生产、饲养牛群、从事商业，这些是与吠舍的品质相符的职责。为什么要特别对牛群提供特殊保护呢？在本句中，“牛群”是感官的象征，对牛群的控制即对感官的控制。对感官

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥
कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम्
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४ ॥

的控制要通过洞察力、不眷恋物质世界、克制和坚定不移才能实现。灵性的获得是世间真正的财富，一旦获得了这种财富，它将永远与我们同在。知识是世间所有财富中的最珍贵者，因此“贸易”就是知识的获得。在“农业耕作”中，人的身体是耕作所需的土壤；人在前生前世所积累的善行，即桑斯卡，是播下的种子；“农业耕作”就是通过对至尊存在的冥想来保护前世播下的种子并使其茁壮成长。高斯瓦密·突希达斯曾经说过，那些精耕细作、以无比的耐心培育种子的人充满了神圣的智慧，而愚蠢的人则粗心大意、半途而废。因此，简单地说，保护感官、积累灵性财富、不断对至尊存在进行冥想是吠舍的职责。

克利须那认为，无所不在的主是雅格亚的最终目标和结果，能够摘取灵性之果的人能够摆脱一切罪恶，要靠冥想才能播下灵性的种子。保护灵性的种子、使其发芽、茁壮即为“农业”。韦达经典指出，作为至尊之灵的主是唯一的食物。一旦成功地完成冥想之责，灵魂将得到彻底的解脱。

首陀罗的职责是为处于高层次的崇拜者提供服务。“首陀罗”常常被理解为“低等人”，其实，它的真正含义是“不具备足够知识的人”，“处于崇拜最低阶段的人”。首陀罗的职责是为其他处于高级阶段的崇拜者提供服务，通过服务，他的心中逐渐产生神圣的冲动，他将逐渐进入吠舍、刹帝利和婆罗门的阶段，并最终超

越“瓦恩”（物质自然的属性）、与主融为一体。也就是说，瓦恩包括低等、中等、好、优秀四个必经的灵性发展的必然阶段。

45. “如果依照自己的本性和职责行事，每一个人都可能变得完美无瑕。现在请仔细聆听，这一切如何才能成为可能。”

“完美”即灵性的最高目标——对主的认知。早先克利须那曾经说过，要想达到最终目标，阿尔诸那必须开始他的崇拜行动。

46. “主无所不在，是一切生物的起源。履行主赋予的责任、崇拜主的存在，这样，崇拜者就能达到完美的境界。”

只有履行自己的即定职责，崇拜者才能逐渐到达主的崇高境界，因此，他应该时刻将主铭记在心，尊敬他、爱戴他，在灵性之途中逐渐前进。在第 6 句中，克利须那说，在弃绝了行动的结果之后，崇拜者应该实行雅格亚、施舍、进行苦修。在本句中，他从不同的方面对同一个问题进行了强调：只有将自己完全奉献给主，崇拜者才能逐渐到达完美的境界。

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५ ॥
यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ ४६ ॥

47. “履行自己的职责，哪怕是做得不够完美，也胜过履行别人的职责而做得完美无瑕。因为，如果根据自己的本性而履行赋定的责任，就永远不会受到罪恶业报的影响。”

对每个特殊的个体来说，即使品质稍逊一筹，自己的职责也始终都是最好的，因为它是最适合的。修行较低的信徒常常把自己与修行较高的信徒比较，并以自己的职责为耻。其实，哪怕是履行自己的职责而死去也是非常光荣的。灵魂是不会死亡的，一旦居于新的肉体之内，灵魂就将继续自己前世未完成的旅程。肉体的变换不过象是服装的更换，外表虽然改变，内在却保持永恒不变。因此，只有通过履行自己的赋定职责，最终的灵性目标才能实现。

48. “就象火总是为烟雾所笼罩一样，每个行动都会有瑕疵。但是，瓊纒之子呀！即使行动充满缺点，一个人也不应该放弃他的即定职责。”

无论是初入灵性之途的首陀罗，还是已经接近旅途终点的婆罗门，任何人的行动都会有瑕疵，都有可能受到物质世界的污染，因为他们尚未达到完美的境界。但是，即使如此，他们也应该继续行动，不应该放弃，因为，只要继续努力，总有一天，他会与主融为一体，成为完美的化身。

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४७ ॥
सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥

49. “自我控制，对物质世界不执著眷恋，不贪图物质享受，没有任何欲望。这就是弃绝的最完美境界。”

前面我们已经解释过，“弃绝”就是完全的自我牺牲，它是灵性寻求者放弃所拥有的一切、到达行动之终点时所处的一种精神境界。换句话说，“弃绝”即“‘无为’境界的实现”。

50. “瓊纒之子呀！好好聆听，让我简单地向你说明，那些已经达到这种完美境界的人，是怎样臻达至高无上的完美境界、认知至尊存在的。”

51. “以智慧净化心灵，坚决控制自己的灵魂，不贪图感官享乐，既不眷恋亦不憎恨，”

52. “深居幽僻之地，少食，控制躯体、心意和言语，常处禅定状态，超脱一切。”

53. “放弃自我、权力、对物欲的向往、色欲和嗔怒，不眷恋，平静恬然。这样的人必定达到主的境界。”

असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः ।
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९ ॥
सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे ।
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ ५० ॥
बुद्ध्या विशुद्ध्या युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ ५१ ॥
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः ।
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२ ॥
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम् ।
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३ ॥

54. “处在这种超然境界的人，时常处于对至尊存在的冥想之中，他既不会悲伤，也不会渴求；对每一生物，他都一视同仁。在他的心中，只有对我的全心奉献。”

这样的信仰必定会有好的结果。

55. “由于拥有超越一切的信仰，他能够了解我的本质，融入我的存在。”

一旦臻达主的境界，崇拜者不但能够感知主的存在，而且还将被赋予主的特性：他的灵魂将成为无法毁灭、永恒不朽、普遍存在的。

在第二章中，克利须那曾经说过，自我的灵魂是真实、不灭、永恒、难以描述的，只有拥有同样品质的人能够了解自己灵魂的本质。因此，一个问题就很自然地出现在我们眼前：什么是对本质的感知。对于这个问题，有些人列出了五个甚至二十五个之多的原则，但是，从第十八章克利须那的论述中，我们可以清楚地看出他的观点：主是唯一崇高、卓越的本质，能够感知他的人就是有洞察力的人，冥想和崇拜是掌握真理、了解主之本质的唯一途径。

在第 49—55 句中，克利须那明确地指出，崇拜者必须采

ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।
समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ ५४ ॥
भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५ ॥

纳弃绝之道。在下面的篇幅中，他将通过对通过弃绝之道和智慧之道到达至尊的“无为”境界的方式进行简要的描述。崇拜者的虚荣心、权力欲、色欲、嗔怒、自大、愚昧等来源于物质自然的特性一旦受到控制和减弱，洞察力、不眷恋、自我控制、意志坚定、冥想等神圣的特性得到增强，他就能够与至尊存在融合为一。这就是超越一切的信仰，一旦拥有了这样的信仰，崇拜者就能够把握真正的灵性现实的本质，拥有感知主和主的光芒的能力。换句话说，婆罗门创世主、现实、主、至尊之灵、自我都是同一个概念，认知其中的任何一种就等于了认知了全部。

因此，《集塔》一书清楚地为瑜伽信徒指明了到达“无为”之境的道路：只有通过实行智慧之道（也即洞察之道或者弃绝之道）及无私行动之道，通过执行即定的职责（冥想），崇拜者才能臻达“无为”之境。

在强调了崇拜及冥想的重要性之后，在下面的诗句中，克利须那回顾了“奉献”的概念。

56. “我的虔诚奉献者虽然从事着各种各样的物质活动，但是依靠我的恩典和保护，他能到达永恒不灭的居所。”

牺牲自我是实现“无为”之境的必要条件。

57. “在一切活动中依靠我，永远在我的保佑下工作。在实行智慧之道的同时，全然知觉我。”

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्ब्यपाश्रयः ।
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥
चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥

阿尔诸那应该将自己的一切活动奉献给主，完全依靠主的慈悲，向主寻求庇护，把全部身心交给主。“瑜伽”意味着完成、联合，意味着一切悲哀的结束和主之境界的臻达。

58. “如果时刻把我铭记在心，你必将因我的恩赐而跨越物质自然的种种障碍。然而，如果你不听从我的教诲，只是狂妄自大地行动，你必将遭到毁灭。”

如果把自己的全部心意集中于对克利须那的感知，阿尔诸那就必定能够攻克心意和感官的堡垒。高斯瓦密·突希达斯曾经说过，肉欲享乐的微风吹过心意和感官的堡垒之时，连天使般的存在都无法把堡垒的大门紧闭而不得不留些间隙。由此可见，心意和感官是难以攻克的堡垒。但是如果把思想完全集中于至尊之主，阿尔诸那的心意和感官是能够得到控制的。

59. “如果不按我的指示办事，不作战，你必定会被误导。你的本性注定了你必须要进行战斗。”

60. “你现在受到物质本性的迷惑，不愿照我的指示行事。但是，瓊纒之子呀！你的本性之职决定了你必须行动。

他的本性会驱使他接受职责的挑战。

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।
अथ चेत्त्वमहंकारात् श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥
यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥
स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥

61. “阿尔诸那呀！至尊主居于每个人心中，指导着众生的行动，而众生却执著于玛雅这座物质能量的机器。”

但是，如果主就在我们心中，我们又为什么对他的存在视而不见呢？这是因为，我们的物质身体受到玛雅强大力量的驱使。玛雅的物质体系是我们灵性发展中的障碍，由于它的存在，我们在物质世界的生死轮回中不断地反复。那么，我们又能在何处寻求庇护呢？

62. “巴茹阿特啊！全心全意地皈依他吧！靠他的恩赐，你会得到超然的平和，臻达至尊无上的永恒居所。”

因此，一切生物都应该皈依恒久居于他们心中的至尊存在。这样一来，他们就能够摆脱物质存在的一切痛苦。靠这样的皈依，人不仅将从今生的所有痛苦中得到解脱，而且将最终到达至尊主的境界。

63. “至此我已向你解说了最机密的知识。你应该好好深思，然后按自己的意志行事。”

克利须那传授的知识是真正、唯一的真理，也是臻达的唯一途径。

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ ६१ ॥
तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२ ॥
इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद् गुह्यतरं मया ।
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ ६३ ॥

64. “因为你是我非常亲近的朋友，所以才向你讲述这最为机密的知识。仔细聆听吧，你将从中获益。”

克利须那将再次对阿尔诸那进行启迪。因为主总是与灵性寻求者同在，阿尔诸那是克利须那亲爱的学生，所以，克利须那毫不气馁地对他进行教诲。

65. “时常想着我，成为我的奉献者，崇拜我，礼赞我。这样你必到达我。我向你作出保证，因为你是我亲密的朋友。”

主就在他的心中，因此，阿尔诸那应该向主寻求庇护，仔细聆听主的话语。随后，克利须那又向阿尔诸那解释了什么是真正的自我牺牲。

66. “不要悲伤，因为我将使你摆脱一切罪恶，因此，你应该放弃其它一切职责，直接皈依到我的门下。”

阿尔诸那应该放弃一切物质的念头，全心全意地在克利须那处寻求庇护。这样，他的灵性导师就会逐渐提升他的灵性境界，使他摆脱一切罪恶，因此，他不应该过于注重自己在灵性发

सर्वगुहातमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४ ॥
मन्मया भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५ ॥
सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज ।
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६ ॥

展中的进程，而应该仔细聆听导师的教诲，以导师为榜样。所有的圣人都这样说过。看似为全世界的人提供的圣经，实际上，是真正的“秘密的教义”，其秘密之处在于，只有那些在灵性方面有特别潜力的人才能理解其中的含义，才能从中受益。阿尔诸那就是这样一个人。在下面一句中，克利须那解释了有价值的信徒所具备的特征。

67. “这门机密的知识（《集塔》）永不可以向那些不苦行、不虔敬、不从事奉献服务的人解说，也不可向诽谤我的人解说。”

《集塔》一书不是为诽谤、不尊敬克利须那的人准备的。

68. “那些对我虔诚奉献、将这门神秘的知识传授给我的崇拜者的人必将回归于我。”

克利须那又谈到了那些传播这门神秘知识的人。

69. “在这个世界上，无论是现在、过去，还是未来，没有一个人比他与我的关系更为亲密的了。”

那些向其他崇拜者传授神秘知识、有坚定信仰的人是克利须那最亲爱的人，因为他们是神圣祝福的源泉，是他们引领他人到达灵性的终点。

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ ६७ ॥
य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तेष्वभिधास्यति ।
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८ ॥
न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९ ॥

70. “我相信，一个人如果能够仔细地阅读和研究我们之间这些神圣对话，就可算是以雅格亚智慧崇拜我了。”

“雅格亚智慧”是指能够令人获得智慧的知识。这种智慧是靠对主的直接感知获得的。

71. “只要心无恶念、虔诚聆听，就会远离罪恶，到达虔诚者居住的正义世界。”

只要能够做到仔细聆听、心无恶念，崇拜者就能达到崇高的灵性境界。

在第 67—71 句中，克利须那表示，向值得的人传授《集塔》中的教义是极为重要的。聆听神秘教义能够在崇拜者的心中激发臻达至尊之境的强大动力，那些向他人宣传圣典的人是克利须那最亲密的人。

最后，克利须那问阿尔诸那是否理解并吸收了他的教诲。

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥
श्रद्धावाननसूयश्च श्रृणुयादपि यो नरः ।
सोऽपिमुक्तः शुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्य कर्मणाम् ॥ ७१ ॥

72. “帕萨啊！你是不是用心聆听了我的话？你的愚昧和迷惑现在驱散了吗？”

73. “阿尔诸那说：阿弛俞特啊！由于你的恩赐，我恢复了辨别力，所有的疑惑和无知已经一扫而光，并且随时准备按照你的训令行动。”

阿尔诸那被彻底说服了。然而，在不久之前，当他站在两方阵前时，看着军中自己的众多亲友，他曾经说过，“哥文达啊，杀害了自己的亲友之后，我们怎能获得快乐？这样的战争会彻底摧毁家族传统，祖先也会因为失去了饭水的供奉而堕落，种族混杂也会出现。自认为是智者的我们却心甘情愿地犯下罪过。我宁愿放下武器，不作任何抵抗，任由考若夫军队在战场上将我杀死。”

实际上，《集塔》是由阿尔诸那一系列大大小小的问题贯穿始终的。在第二章第七句中，他说，“我请求你指引我，采用什么样的崇拜方式我才能最终到达至尊之境呢？”在第二章第 54 句中，他说，“感知融于这样的超然之中的人有何种特征？”在第三章第 1 句中，“如果您也认为智慧之道比行动之道更胜一筹的话，凯沙瓦呀，您为什么还要让我参加这场可怕的战争呢？”第 36 句，“人们虽然不愿为恶，却往往身不由己，是什么力量在驱使他呢？”第四章第 4 句，“太阳神出生早过你，我怎能相信是你将瑜伽传授

कच्चिदेतच्छुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रनष्टस्ते धनंजय ॥ ७२ ॥
नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।
स्थितोऽसि गतसन्देहः करिष्ये वचनं तव ॥ ७३ ॥

给了他呢？”第五章第 1 句，“克利须那啊，您向我解释了通过弃绝行智慧之道和无私行动之道，但是我请您明确地告诉我，到底哪一种方式于我更有益呢？”第八章第 1、2 句，“指点我，至尊的存在啊，给我解释什么是婆罗门创世主、阿迪亚特玛、行动、阿迪布特和阿迪岱瓦吧。谁是阿迪雅格亚，他如何居于肉体之中，那些能够控制思想的人又是如何最终实现对你的认知的？”第十章第 17 句，“哥文达啊，我如何才能持之以恒地对你的存在进行反思、禅定，应该以何种方式崇拜你呢？”第十一章第 4 句，“我的主，伟大的瑜伽师啊，如果可能的话，请向我展示你那永恒的形体吧。”第十二章第 1 句，“在瑜伽修炼之中，哪种人更加优秀，是那些以虔诚之心崇拜你已经显现的形体的，还是那些对你永恒不灭、未经显现的灵魂进行反思的呢？”第十四章第 21 句，“主啊，请您告诉我，一个已经超越三种特性的人有何特征，他以何种方式生活，又如何超越了这些属性。”第十七章第 1 句，“克利须那啊，有些人虽然进行崇拜，却从不遵循经典中的指示，他们具有什么样的品质呢？是萨特瓦，茹阿扎斯，还是塔玛斯？”第十八章第 1 句，“臂力无穷之人啊，我想了解弃绝和牺牲的目的和原则，请对我加以启迪吧。”

在《集塔》中，阿尔诸那不断地向克利须那提出问题，问题得到解答后，他说，“哥文达啊，现在我随时准备按照你的训令行动。”当然，所有上述问题不仅仅是阿尔诸那人的疑问，而是全人类的。最后，当一切问题都得到了解答之后，阿尔诸那的疑问一扫而光。

在第十一章中，克利须那向阿尔诸那显示了自己的宇宙形

体，然后说，“我亲爱的阿尔诸那啊，只有依靠完全而坚定不移的虔诚奉献，崇拜者才能直接窥见我的这一形体，认识其本质，甚至最终与其成为一体。”在本句中，他关心地询问阿尔诸那，他的全部问题是否得到了解答。阿尔诸那说，他的全部疑问都已消除，并准备按克利须那的指令行动。

74. “桑捷说：这就是我听到的两个伟大的灵魂——克利须那和阿尔诸那之间神秘而崇高的对话。”

从本句中，我们可以看出，阿尔诸那也是个崇高的灵魂，一个瑜伽大师，灵性寻求者，而不是个杀人机器。

75. “由于维亚斯的恩赐，当克利须那亲自向阿尔诸那讲述时，我直接从这位瑜伽之主那里听到了这些最神秘的对话。”

桑捷认为，克利须那是瑜伽之主。也就是说，他既是个瑜伽大师，也拥有向他人传授瑜伽的能力。

76. “王啊！每当回忆起克利须那和阿尔诸那之间这番奇异而神圣的对话，我就感到快乐，每一时刻都激动不已。”

如果能够把这神圣的对话牢记在心，因此而感到满足，其他的崇拜者也同样能象桑捷一样的快乐。

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥
व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम ।
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥
राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥

77. “王啊！每当记起主克利须那神妙的形体时，我就感到无比惊奇和喜悦。”

其他的崇拜者也能够经历同样的喜悦。

下面是全书的总结：

78. “哪里有玄秘之主克利须那和勇不可当的弓箭手阿尔诸那，哪里就一定有富裕、胜利、超凡的力量和道德。这就是我的看法。”

阿尔诸那的弓箭是冥想和对感官的控制，这种冥想和控制是以灵性最高境界的到达为目的的。克利须那和阿尔诸那出现在哪里，哪里就有胜利、主的光芒和坚定不移的信念。

伟大的射手阿尔诸那不再是普通人类中的一员。《集塔》是对阿尔诸那所在的名为德瓦帕这一特定历史时期所发生的历史事件的戏剧化描述。阿尔诸那的时代虽然结束了，但是，他对主的真理的感知并没有结束。在书中，瑜伽大师克利须那三番五次地强调过，他恒久地居于人的心中，在所有人的心中。阿尔诸那象征着虔诚的奉献，只要崇拜者拥有虔诚奉献的精神，他就会拥有毫不动摇的信念和决心，能够永远在物质与灵性的战斗中取得胜利。灵性境界的臻达是不受时间、地点和人物的限制的，是普

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।

विस्मयो मे महान् राजन्हृष्यामि च पुनःपुनः ॥ ७७ ॥

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।

तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ ७८ ॥

遍的、永恒的。只要生物继续存在，主就继续存在于万物的心中，因此，只要拥有虔诚奉献的精神，崇拜者就一定能达到阿尔诸那的境界。



在第十八章的开始，阿尔诸那请求克利须那就弃绝和牺牲的相同和不同点对他加以启迪。克利须那解释说，很多人认为，完全放弃一切物质活动就是弃绝，放弃一切活动的结果就是牺牲；有些学识渊博的人宣称，一切活动都是有瑕疵的，因此一切活动都应该放弃；然而，也有其他圣者认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修这类的灵性行为永远不应该放弃。克利须那本人认为，祭祀牺牲、布施、赎罪苦修使人具有超强的洞察力和智慧，因此，人们不应该放弃。真正的弃绝是不懈地进行祭祀牺牲、布施和赎罪苦修，同时放弃所有邪恶的冲动，只有这样的弃绝才是真正完美的。带有某种物质目的的牺牲具有情欲和道德盲目的性质，为了欺骗自我而进行的牺牲则是邪恶的。

在行为时人无论是遵循还是违背经典的指示，人的思想、言辞和身体发出的行动都因五种原因而产生：行动的发出者心意、不同的中介或方式、为行动所付出的种种努力、坚持到底的决心、以及人在前世修得的善行或恶行（天意）。由于这五种原

因的存在，一切活动才得以存在。然而，有些人认为，完美的主是行动的发出者，有这种信仰的人既没有成熟的判断力，也不知真理的真正本质，他们的知识总是为无知的黑云所笼罩。只有人类拥有了真正的灵性知识之时，笼罩人类的无知的黑云才会得到清除，灵性的一切才会跃然于眼前。

主和自然之间有着一条清晰的界线，如果灵性寻求者处于自然的范畴之内，为三种属性所支配，主就不是行动的发起者，而是作为旁观者在一旁观看。如果寻求者能够以坚定的信念控制物质对自己的支配，向主的领域靠拢，主则将与他同在，时时刻刻保护他的灵性发展。阿尔诸那和桑捷就属于后者。为了实现最终的赦罪，崇拜者应该把无所不在的主常记心中，并从已经获得灵性实现的导师那里寻求帮助。

克利须那在本书中第四次谈到了瓦恩的四种分类。自我克制，控制感官，纯洁、持之以恒、慈悲、正直、虔诚，拥有真正的智慧，对神圣之存在有直接的感知，是婆罗门所具有的特性。英勇崇高，决断有力、足智多谋、在战场上勇不可当、慷慨大度、具备领导才能，是刹帝利的职责。吠舍的职责是保护感官及提高自己的灵性境界，首陀罗的职责是为他人提供服务。“首陀罗”是指没有受到神圣启迪的人，这样的人可能会看似专注地进行冥想，身体处于完全静止状态，但是，他们的思想可能早已神游四

方。对这样的崇拜者来说，为达到高一阶段灵性发展的人提供服务是最适合的。“首陀罗”常常被理解为“低等人”，其实，它的真正含义是“处于崇拜最低阶段的人”。通过这样的服务，他们的德行逐渐得到积累，他的冥想也逐渐进入正途，他的心中逐渐产生神圣的冲动，并逐渐达到吠舍、刹帝利和婆罗门的阶段。这里的四个等级不是人们通常所理解的由家庭出身所决定的人的社会地位，而是在人的本性的基础上对人的崇拜行动所进行的阶段的划分。瓦恩是衡量人“行动”能力的标准和准绳。

在解释现实的本质时，克利须那许诺说，他将向阿尔诸那说明，那些已经达到完美境界的人，是怎样臻达至高无上的完美境界、认知至尊之存在的：一个人如果能够以智慧净化心灵，坚决控制自己的灵魂，不贪图感官享乐，既不眷恋亦不憎恨，深居幽僻之地，少食，控制躯体、心意和言语，常处禅定状态，超脱一切，放弃自我、权力、对物欲的向往、色欲、嗔怒，不眷恋，平静恬然，这样他就必定能够达到主的境界。

一旦拥有了这样的能力，崇拜者的虚荣心、权力欲、色欲、嗔怒、自大、愚昧等来源于物质自然的特性就能受到控制和减弱，洞察力、对物质的不眷恋、自我控制、意志坚定、冥想等神圣特性得到增强，他就能够与至尊存在融合为一。一旦拥有了这样超越一切的信仰，崇拜者就能够弃绝一切物欲，专心地以臻达主的境界为目标，把握真正的灵性现实的本质，拥有感知主和主的光芒的能力。

克利须那进一步说，作为最终现实的主居于一切存在的心中。但是，有些人受到玛雅的诱惑，在物质世界不停地游荡。因此，阿尔诸那应该将自己的一切活动奉献给主，完全依靠主的慈

悲，在主那里寻求庇护，把全部身心交给主。如果能够放弃一切物质的念头，全心全意地寻求克利须的庇护，阿尔诸那就能摆脱一切罪恶，使自己的灵性境界得到提升。同时，他也应该把这门神秘的知识传授给其他的崇拜者。最后，克利须那问阿尔诸那是否理解并吸收了他的教诲。阿尔诸那说，他所有的疑惑和无知已经一扫而光，随时准备按照指示行动。

一直仔细聆听克利须那与阿尔诸那谈话的桑捷最后进行了总结。他说，克利须那是至尊的瑜伽大师和瑜伽之主，阿尔诸那也是个崇高的灵魂和瑜伽导师，每当想起两位圣人神妙的形体时，他就感到无比的惊奇和喜悦。他还说，哪里有玄秘之主克利须那和勇不可当的弓箭手阿尔诸那，哪里就一定有富裕、胜利、超凡力量和道德。当今的物质世界不断变换，唯有至尊的主是永恒不变的。如果我们把克利须那和阿尔诸那当成是德瓦帕这一特定历史时期的特定历史人物，对我们来说，他们就失去了存在的价值，《集塔》也失去了它的意义。事实是，克利须那是瑜伽之主，阿尔诸那是虔诚奉献的圣人，他们一直存在于过去，也将永远存在于未来。克利须那曾经说过，他就是万能的、无所不在的至尊存在的化身，他存在于所有人的心中，所有人都应该请求阿尔诸那般的圣人的帮助，寻求他的庇护。

本章详细阐述了“弃绝”的性质和特征。“弃绝”就是完全的牺牲自我，它是灵性寻求者在放弃他所拥有的一切、到达行动之终点时所处的一种境界，因此，对自己的能力作出适当估计、在隐居生活中、专注于即定的职责是其中的必要条件。也就是说，“弃绝”与“‘无为’境界的实现”是等意的。

至此《博伽梵歌》第十八章结束，从而结束了关于对至尊主的感知、瑜伽之学及克利须那与阿尔诸那间名为“弃绝之瑜伽”的对话，宗教教师阿德嘎达南德的注释“亚瑟斯集塔”的第十八章也告此结束。

哈瑞 鸣牟 嗒特 撒特